



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/1998/1221
24 de diciembre de 1998
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

INFORME DEL SECRETARIO GENERAL PREPARADO EN CUMPLIMIENTO DE
LAS RESOLUCIONES 1160 (1998), 1199 (1998) Y 1203 (1998) DEL
CONSEJO DE SEGURIDAD

I. INTRODUCCIÓN

1. El presente informe se ha preparado en cumplimiento de las resoluciones del Consejo de Seguridad 1160 (1998), de 31 de marzo de 1998, 1199 (1998), de 23 de septiembre de 1998, y 1203 (1998), de 24 de octubre de 1998, y comprende el período transcurrido desde mi informe más reciente, de 4 de diciembre de 1998 (S/1998/1147).

II. RÉGIMEN AMPLIO DE VERIFICACIÓN DEL CUMPLIMIENTO DE LAS PROHIBICIONES IMPUESTAS POR EL CONSEJO DE SEGURIDAD EN LA RESOLUCIÓN 1160 (1998)

2. La segunda reunión consultiva de las organizaciones que participan en el régimen amplio de verificación se celebró el 14 de diciembre de 1998 en Viena. Representantes de la Comisión del Danubio, la Unión Europea, la Organización del Tratado del Atlántico del Norte (OTAN), la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE), la Unión Europea Occidental y el Comandante de la Fuerza de Despliegue Preventivo de las Naciones Unidas (UNPREDEP) intercambiaron información sobre la verificación del cumplimiento de las prohibiciones establecidas por el Consejo en las resoluciones 1160 (1998) y 1199 (1998) y trataron los problemas prácticos que se planteaban a ese respecto.

III. LA SITUACIÓN EN KOSOVO

3. Esta sección del informe se basa en información proporcionada por la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) y la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos, la Misión de Observadores Diplomáticos en Kosovo y distintos Estados Miembros. En el informe se incluye además la información presentada por el Presidente en ejercicio de la OSCE (véase el anexo I).

4. Desde que se publicó mi último informe, la situación en Kosovo no ha mejorado apreciablemente y hay señales alarmantes de un posible deterioro. Aunque diversas fuentes informan que aún se mantiene la cesación del fuego, hay indicios de que están aumentando las tensiones sobre el terreno. Durante la primera quincena de diciembre, la violencia alcanzó su nivel máximo desde el acuerdo de 16 de octubre; más de 50 personas han resultado muertas en ataques violentos.

5. Entretanto, a pesar de los esfuerzos desplegados por el Embajador Christopher Hill de los Estados Unidos de América y el Enviado de la Unión Europea, Embajador Wolfgang Petritsch de Austria para lograr que las partes interesadas entren en negociaciones, no ha habido progresos en el diálogo político en Kosovo. Las recientes declaraciones emitidas por las dos partes en relación con el proyecto de acuerdo propuesto por el Embajador Hill indican que hay una distancia considerable entre las posiciones de las partes y que éstas están lejos de entrar en negociaciones significativas.

6. Aunque no se ha informado de nuevos casos de secuestro a partir de mediados de noviembre, la suerte y el paradero de las personas secuestradas siguen siendo desconocidos y sus familiares y otras personas han comenzado a organizar protestas públicas y a hacer llamamientos a los representantes de la OSCE. Esas protestas, que se han referido también a las detenciones arbitrarias, no han logrado obtener resultados satisfactorios ni información. Siguen recibándose informes sobre detenciones arbitrarias y sobre malos tratos sistemáticos de las personas que se encuentran bajo custodia policial o en detención preventiva.

Regresos

7. A pesar de las tensiones, las personas desplazadas continúan regresando a sus hogares. El ACNUR estima que hasta ahora han regresado unas 100.000 personas, en tanto que unas 200.000 permanecen desplazadas dentro de Kosovo. El número estimado de personas desplazadas dentro del país ha aumentado sobre la base de las pruebas obtenidas en la primera etapa de la encuesta sobre albergues, y de las cifras citadas el 14 de diciembre por los medios estatales de información yugoslavos.

8. Ahora que ha llegado el frío invernal, más personas están tratando de regresar a sus hogares, animadas en parte por la presencia creciente de organismos de asistencia humanitaria y de la Misión de Verificación en Kosovo. Se iniciaron regresos incluso a lugares tan "delicados" como Junik, cerca de la frontera de Albania; la zona de Djakovica; y Lodja, una aldea cerca de Pec. Algunas personas que desean regresar han visitado provisionalmente incluso la zona de Malisevo. Según informaciones del ACNUR, unos 1.300 de los 6.000 residentes de Junik que huyeron durante la ofensiva lanzada por el Gobierno en agosto han regresado, aunque tanto el ejército como la policía han mantenido una fuerte presencia en la zona, ya que la consideran una de las rutas principales para el tráfico de armas ilegales y de tropas de las unidades paramilitares albanesas de Kosovo. El 11 de diciembre, el ACNUR y la Misión de Observadores escoltaron al primer grupo de 16 personas desplazadas que regresaban a Lodja. Éstas habían expresado el deseo de reconstruir sus casas, las que habían resultado gravemente dañadas en agosto último. Antes de su regreso, oficiales de la policía de Pec habían dado seguridades de que esas personas no sufrirían daños. Como la zona ha quedado casi totalmente destruida, la reparación de la

escuela local tendrá prioridad, a fin de poder utilizarla como refugio provisional mientras los que han regresado reconstruyen sus casas.

9. Lo anterior indica el auténtico deseo de muchas personas desplazadas de volver a sus hogares. Sin embargo, el proceso se ve obstaculizado por la falta de viviendas y de mecanismos de seguridad adecuados para vigilar la reintegración de los que regresan a sus respectivas comunidades. En otros casos, sin embargo, los regresos se han producido en medio de constantes tensiones y de choques esporádicos y en condiciones que están muy lejos de ser ideales, aparentemente como resultado de la desesperación y de la falta de otras opciones. Las dificultades que tenían para pagar su alojamiento en los lugares de refugio y el clima invernal cada vez más crudo impulsó a muchas personas desplazadas a optar por el regreso.

10. Entre las personas que han regresado hay unas 10.000 que anteriormente buscaron refugio en Montenegro. El número de personas desplazadas en Montenegro se estima actualmente en 27.000. Bosnia y Herzegovina alberga actualmente a un número estimado de 10.000 refugiados procedentes de Kosovo, de los cuales 6.700 se han registrado en el ACNUR. Muchos de ellos ya han solicitado asistencia para su repatriación. Según el registro más reciente de refugiados de Kosovo en Albania, hay allí unas 24.000 personas. Además, se estima que hay todavía unas 20.000 personas desplazadas de Kosovo en otras zonas de Serbia. Esta última cifra puede aumentar, ya que los habitantes serbios de aldeas remotas están dando señales de temor a medida que regresan los albaneses de Kosovo.

Obstáculos a los regresos/seguridad

11. El 20 de noviembre, dos policías resultaron muertos y tres heridos en lo que se sospecha que fue una emboscada de paramilitares albaneses de Kosovo en Prilep. El 3 de diciembre, 12 albaneses perdieron la vida en incidentes separados, 8 de ellos a manos de guardias fronterizos del ejército yugoslavo en la zona del mirador de Gorozup, uno a manos de paramilitares albaneses de Kosovo en el camino de Pristina a Pec y otros tres en una calle principal del centro de Pristina en circunstancias poco claras.

12. No sólo ha aumentado dramáticamente el número de personas muertas, sino que en el período que abarca el presente informe se produjeron violentos incidentes en centros urbanos densamente poblados. El 4 de diciembre, se produjo un enfrentamiento armado entre personal de seguridad serbio y paramilitares albaneses de Kosovo en el complejo hospitalario de Pec, a consecuencia del cual murió uno de los albaneses de Kosovo. El 11 de diciembre, se dio muerte en Glogovac a 3 hombres albaneses de Kosovo, 1 policía y 2 empleados de una empresa estatal. El 14 de diciembre, se produjeron 34 muertes violentas en dos incidentes distintos. Treinta albaneses resultaron muertos y 12 heridos cerca de los puestos fronterizos de Gorozup y Liken en combates entre los guardias fronterizos yugoslavos y un grupo de albaneses armados. Ese mismo día, dos hombres enmascarados irrumpieron en un café de Pec y atacaron a los clientes, dando muerte a seis serbios. El 18 de diciembre, el teniente alcalde de Kosovo Polje fue secuestrado y asesinado.

13. Tras el acuerdo concertado el 13 de octubre entre el Presidente Slobodan Milosevic y el Enviado Especial de los Estados Unidos, Richard Holbrooke, las unidades paramilitares albanesas de Kosovo han aprovechado el cese temporal de

los combates para restablecer su control sobre muchas aldeas de Kosovo, así como sobre algunas zonas cercanas a los centros urbanos y las carreteras. Estas acciones de las unidades paramilitares albanesas de Kosovo sólo han servido para provocar a las autoridades serbias, dando origen a declaraciones de que si la Misión de Verificación en Kosovo no puede controlar a esas unidades, el Gobierno lo hará. Las autoridades locales han indicado al ACNUR que no permitirán que "terroristas se apoderen de Kosovo". Las autoridades gubernamentales han advertido que los incidentes recientes, especialmente los intentos de los grupos armados de cruzar hacia Kosovo desde Albania, y las matanzas de civiles, justificarían una reanudación de las operaciones contra las unidades paramilitares albanesas de Kosovo.

14. A este respecto, diversas fuentes han expresado graves temores de que se produzca un nuevo ciclo de hostilidades de consideración. A medida que las unidades paramilitares albanesas de Kosovo adoptan una actitud cada vez más audaz, la policía serbia responde aumentando las patrullas y utilizando puestos de control móviles. Algunos informes indican que el número de unidades del ejército yugoslavo y de la policía especial serbia desplegadas en Kosovo tal vez sea superior a las cifras convenidas.

15. La persistente inseguridad refuerza la posición del ACNUR de no fomentar el regreso desde zonas fuera de Kosovo. Sin embargo, a las personas que expresen claramente su deseo de regresar, el ACNUR les facilitará el regreso, solicitando autorización, asegurándose de que posean la documentación necesaria, y proporcionando, si procede, asistencia en materia de transporte. El ACNUR vigilará la situación de seguridad de los que regresan y de aquellas personas que permanecen desplazadas dentro de Kosovo, y evaluará sus necesidades materiales.

Secuestros

16. La falta de información acerca de la suerte de las personas secuestradas por paramilitares albaneses de Kosovo ha provocado una impaciencia creciente entre las familias y las comunidades afectadas. Según informaciones recibidas de las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia, al 7 de diciembre, 282 civiles y policías habían sido secuestrados por unidades paramilitares albanesas de Kosovo, y aún se desconocía el paradero de 136 de ellos. El 9 de diciembre, el portavoz político de las unidades paramilitares albanesas de Kosovo, Adem Demaqi, hizo notar públicamente que había realizado gestiones para poner en libertad a los civiles serbios secuestrados y que esperaba que "la parte serbia" hiciera lo propio. Sin embargo, el Sr. Demaqi reconoció que temía que muchas de las personas que figuraban como desaparecidas hubieran muerto en choques entre la policía y las unidades paramilitares albanesas de Kosovo durante la ofensiva lanzada en el verano. El 10 de diciembre, los serbios de Kosovo procedentes de Orahovac organizaron una marcha hacia la zona de Dragobilje, controlada por las unidades paramilitares albanesas de Kosovo, y exigieron información acerca de la suerte de los desaparecidos. La marcha se llevó a cabo sin incidentes, debido principalmente a la mediación de la Misión de Observadores Diplomáticos en Kosovo, y concluyó con una reunión entre representantes serbios y representantes albaneses de Kosovo. El 11 de diciembre, civiles serbios de la zona de Urosevac detuvieron durante ocho horas aproximadamente a un grupo de cinco trabajadores humanitarios nacionales e internacionales, exigiendo su intercambio por dos serbios secuestrados en julio.

El grupo fue puesto en libertad gracias a la intervención de la Misión de Observadores. El 14 de diciembre, familiares y partidarios de los serbios secuestrados realizaron una manifestación frente a la sede de la OSCE en Pristina. Se entregó una carta al Embajador Walker, en la que se pedía a la OSCE que tomara medidas concretas para resolver la cuestión.

Visita de la Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Refugiados a la República Federativa de Yugoslavia

17. El propósito de la visita de la Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Refugiados a la República Federativa de Yugoslavia, que tuvo lugar entre el 20 y el 22 de diciembre, fue examinar la eficacia de la acción humanitaria de las Naciones Unidas en la nueva situación y asegurarse de que existía una base sólida para la estrecha cooperación entre la Misión de Verificación en Kosovo y la acción humanitaria encabezada por el ACNUR. En Kosovo la Alta Comisionada se reunió con altos funcionarios de Gobierno y con el Embajador William Walker, Jefe de la Misión de Verificación, con quienes visitó a repatriados que en algunos casos estaban reparando sus hogares, y se reunió con refugiados croatas en un centro de acopio. En Belgrado, la Alta Comisionada se reunió con el Presidente Milosevic y otras autoridades.

18. En su reunión con el Presidente, al final de su misión, la Alta Comisionada examinó el programa de asistencia y estudió diversas posibilidades de solucionar el problema de más de 500.000 refugiados de conflictos anteriores de la región y la situación humanitaria en Kosovo. Con respecto a esto último, la Alta Comisionada tomó nota de los considerables cambios positivos que se habían producido desde su reunión con el Presidente tres meses antes. El conflicto que había causado un desplazamiento en gran escala había cesado efectivamente en octubre y muchas personas habían regresado a sus hogares o por lo menos a sus aldeas. Las actividades humanitarias podían ahora cumplir su cometido y se había evitado una catástrofe humanitaria inmediata.

19. La Alta Comisionada condenó enérgicamente los actos de violencia e intimidación contra civiles. Observó que muchos albaneses de Kosovo tenían ser detenidos bajo sospecha de haber participado en el conflicto y que ello hacía peligrar la posibilidad de que regresaran los que todavía se encontraban desplazados y de retener a los que habían regresado. Se había encontrado con varias personas que le habían preguntado acerca de una amnistía y recordaba conversaciones anteriores sobre el tema con el Presidente Milosevic y las autoridades. La Alta Comisionada expresó su preocupación de que no se dispusiera de las salvaguardias necesarias para el regreso en el momento en que más se necesitaban y pidió al Presidente que aprobara una ley de amnistía lo antes posible. La amnistía era un componente esencial de las medidas de fomento de la confianza para el regreso de los refugiados después de los conflictos y contribuiría a lograr el objetivo declarado de las autoridades de encontrar una solución política sin demora.

20. La Alta Comisionada también destacó la importancia de restablecer servicios esenciales como la electricidad y la necesidad de ayudar a los servicios de salud y educación a recuperarse de los efectos del conflicto. El Presidente Milosevic dijo que el restablecimiento de esos servicios revestía carácter prioritario, pero que esas actividades se veían afectadas adversamente por actos de violencia cometidos por "terroristas".

Programas de ayuda y viviendas

21. El ACNUR y las organizaciones no gubernamentales están llevando a cabo la segunda etapa del estudio sobre la vivienda, que abarcará otras 500 aldeas en la región occidental y central de Kosovo.

22. Al mismo tiempo, el ACNUR presta asistencia a los repatriados efectuando reparaciones mayores en sus viviendas. Actualmente se están reparando unas 450 viviendas en 31 aldeas, para lo cual se utiliza equipo básico del ACNUR y de otros organismos de ayuda, lo que comprende lona muy resistente, vigas y filetes de madera, listones para los marcos de las ventanas y puertas, tablas, clavos y herramientas. El ACNUR también ha distribuido 4.500 cajas de material para reparaciones menores, que comprenden láminas de plástico, madera, clavos y martillos, lo que facilita la preparación de por lo menos una habitación de la vivienda para el invierno.

23. Uno de los problemas más graves a que hacen frente las personas afectadas por el conflicto es la carencia de alimentos. Las reservas de harina de trigo almacenadas para el invierno con frecuencia han sido saqueadas o quemadas. Se han matado miles de cabezas de ganado. Los granjeros no han podido plantar en octubre, la época de la siembra. Así pues, muchas personas desplazadas dependerán de los suministros de alimentos donados en los primeros meses de 1999.

24. Además de la distribución de alimentos seis días por semana y otra asistencia humanitaria coordinada por el ACNUR desde Pristina, se inició la distribución de ayuda en Pec. Desde Pec se enviarán convoyes que distribuirán suministros en las aldeas vecinas y zonas remotas de Decane y Klina. Se ha previsto que empiece a funcionar en Prizren otro centro de distribución que enviará ayuda alimentaria a 10 municipalidades del sur de Kosovo. Esos centros de distribución descentralizados ampliarán la capacidad del ACNUR y de otras organizaciones de ayuda humanitaria para distribuir los suministros de socorro necesarios a más personas en más regiones.

Seguridad del personal de ayuda humanitaria

25. Los organismos de ayuda humanitaria en general tienen libre acceso a todas las zonas. Si bien las unidades paramilitares albanesas no han amenazado ni obstaculizado directamente la distribución de ayuda humanitaria, su práctica de instalar minas y sus enfrentamientos esporádicos con la policía serbia evidentemente ponen en peligro al personal de las organizaciones de ayuda humanitaria. No se ha registrado ningún tipo de hostigamiento del personal de ayuda humanitaria por parte de las fuerzas del Gobierno.

Coordinación con la Misión de Verificación en Kosovo

26. Si bien ha aumentado considerablemente el volumen y la presencia de la Misión de Observadores Diplomáticos en Kosovo, la fecha de iniciación y el despliegue de la Misión de Verificación en Kosovo se siguen retrasando y no se ha contado, como se esperaba, con la presencia masiva de verificadores internacionales sobre el terreno. El personal sobre el terreno de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos informa de que los civiles de las zonas urbanas y de las aldeas se quejan cada vez más de

que sus esperanzas no se ven colmadas y de que el despliegue tal vez sufra más demoras debido a las fiestas tradicionales. Las esperanzas no colmadas en materia de fomento de la confianza internacional, los incidentes dramáticos de violencia en las zonas urbanas y los enfrentamientos en las fronteras están exacerbando una situación de derechos humanos que ya era grave.

27. El ACNUR ha seguido brindando información sistemáticamente a los observadores que llegan a la Misión de Verificación en sus sesiones de orientación. El ACNUR tiene ahora cuatro funcionarios de enlace y se pone en contacto diariamente con la Misión y los organismos humanitarios para tratar cuestiones de seguridad del personal y asuntos humanitarios. Se está estableciendo la base de una relación de trabajo funcional y eficaz, análoga a la que se desarrolló con la Misión de Observadores Diplomáticos. Al igual que con esa Misión, el ACNUR, en nombre de todos los organismos de ayuda humanitaria, está estableciendo un mecanismo de intercambio de información con la Misión de Verificación a fin de promover la creación de condiciones propicias para fomentar el regreso de los refugiados a zonas seguras.

28. El Jefe de la Misión de Verificación aseguró a la Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Refugiados, durante su reunión con ella, que la Misión apoyaría la acción humanitaria en todo lo posible, siempre que fuera compatible con su mandato y su cometido principal. La Alta Comisionada le aseguró la estrecha coordinación de su Oficina a fin de aprovechar al máximo la capacidad de la Misión para contribuir, con su presencia cada vez mayor sobre el terreno, a crear condiciones propicias para el regreso permanente y para ayudar a determinar las necesidades en materia de ayuda humanitaria. Ambos reconocieron que ya se había sentado una base sólida para esa cooperación, por ejemplo, con la información proporcionada a los organismos de ayuda humanitaria por el Centro de Información y de Actividades Relativas a las Minas de la Misión de Verificación, con el cual el ACNUR trabaja en estrecha colaboración.

Juicios y detenidos

29. Los juicios de los que hablé detalladamente en mi informe anterior se siguen desarrollando diariamente conforme a un calendario judicial normal. Se han previsto ahora otros juicios en los tribunales de distrito de Gnjilane y Prokuplje. Varios procedimientos han sufrido demoras o se han aplazado hasta el período de las fiestas tradicionales de diciembre, que no son feriados en la República Federativa de Yugoslavia. La Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos observa que las causas que se han reprogramado se relacionan con grupos de acusados especialmente numerosos o incidentes importantes y con operaciones de índole especialmente delicada. El volumen de las actividades de fiscalización de los juicios por parte de la Oficina no disminuirá durante el período de las festividades de diciembre y su personal se seguirá reuniendo con funcionarios judiciales, fiscales y abogados defensores y seguirá fiscalizando los procedimientos.

30. La falta de una ley de amnistía sigue siendo uno de los principales obstáculos para granjearse la confianza de la población. Si bien se había previsto una amnistía en el párrafo 10 de la declaración de 13 de octubre del Gobierno serbio sobre el acuerdo entre el Presidente Milosevic y el Sr. Richard Holbrooke, Enviado Especial de los Estados Unidos de América, la actitud actual de las autoridades serbias contradice esa disposición. El ACNUR expresó su

preocupación por la situación en una carta de fecha 9 de diciembre que dirigió al Viceprimer Ministro Federal, en la que destacaba la importancia de la amnistía para fomentar la confianza y solicitaba la oportunidad de examinar con los funcionarios competentes las disposiciones concretas de una ley de esa índole mientras fuera todavía proyecto de ley.

31. Habida cuenta de los informes reiterados sobre el maltrato de detenidos y de la carencia de una política elaborada para aplicar los párrafos 10 y 11 del acuerdo del 13 de octubre, la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos siguió esforzándose por estudiar diversas opciones al respecto. Con ese fin, la Oficina celebró una reunión con representantes de la dirigencia política albanesa en Kosovo y sigue en comunicación con el Ministerio de Justicia de Serbia. El 18 de noviembre el Ministerio respondió por escrito a las solicitudes de información de la Oficina en relación con el paradero y el estado de determinados detenidos, en su mayoría trabajadores de la salud y de las organizaciones humanitarias y jóvenes. El 27 de noviembre la Oficina solicitó información al Ministerio sobre otros 46 casos de presuntas violaciones de los derechos humanos, principalmente de ancianos, jóvenes y personas con discapacidad.

Investigación forense

32. El 10 de diciembre las fuerzas serbias de seguridad impidieron que un equipo de investigadores forenses finlandeses, acompañados del Embajador de Finlandia ante la República Federativa de Yugoslavia, se dirigiera sin escolta policial a Gornje Obrinje. Las autoridades serbias mencionaron una disposición del mandato de los investigadores forenses que permite la presencia del Gobierno de Serbia durante las investigaciones. Sin embargo, el equipo finlandés observó que era probable que una excesiva presencia policial y militar (dos autobuses de las fuerzas de seguridad, dos vehículos blindados de transporte de tropas y otros seis vehículos blindados) provocara una reacción de las unidades paramilitares albanesas y pusiera en peligro al equipo. Tras formular una protesta oficial, el jefe del equipo forense se reunió con el Ministro de Justicia de Serbia. Al parecer, el Ministro le aseguró que ese incidente no se repetiría y le propuso que únicamente acompañaran al equipo un magistrado de investigación y dos expertos forenses serbios.

IV. OBSERVACIONES

33. Cabe reiterar que los problemas de Kosovo únicamente se pueden resolver por la vía política, mediante negociaciones entre las partes directamente interesadas. Exhorto a todas las partes a que inicien sin demora esas negociaciones; la falta de acuerdo hasta el momento guarda relación directa con la actual volatilidad de la situación. Los esfuerzos infatigables del Embajador Christopher Hill de los Estados Unidos y del Embajador Wolfgang Petritsch, Enviado de la Unión Europea, encaminados a lograr una solución política pacífica en Kosovo merecen el apoyo de todos aquellos que deseen encaminar a Kosovo en una dirección positiva. Ello es tanto más apremiante en vista de la creciente violencia que se ha desatado en diciembre y su propagación a las zonas urbanas, que antes no se habían visto prácticamente afectadas por las hostilidades. Esos actos ponen en peligro el proceso de paz en su totalidad y podrían desencadenar un nuevo conflicto en los próximos meses.

34. Si llegara a suceder lo peor, sería muy difícil para los organismos de ayuda humanitaria atender a las necesidades que surgieran y menos aún podrían alentar a quienes resultaran afectados a regresar y reconstruir sus hogares y sus vidas una vez más, lo que refuerza mi convicción de que quienes puedan influir en el desarrollo de los acontecimientos no deben escatimar ningún esfuerzo por encontrar una solución negociada a comienzos de 1999, antes de que sea demasiado tarde.

35. Exhorto a todas las partes interesadas a que cumplan las obligaciones emanadas del acuerdo del 16 de octubre y se abstengan de realizar cualquier acción que pueda provocar la reanudación de las hostilidades, lo que únicamente serviría para agravar el sufrimiento de los civiles. La continuación de la inestabilidad en Kosovo obstaculiza el proceso de retorno y puede poner en peligro los esfuerzos de las organizaciones de ayuda humanitaria.

36. Al respecto, la finalización del despliegue de la Misión de Verificación sería un factor decisivo para la estabilidad y el fomento de la confianza. Los organismos de las Naciones Unidas presentes en el terreno seguirán cooperando con la Misión de Verificación a fin de coordinar los esfuerzos encaminados a restablecer la vida normal en Kosovo. Espero que la Misión de Verificación se termine de desplegar pronto y que esté en condiciones de proporcionar al Consejo de Seguridad información sobre el cumplimiento de las obligaciones de las partes a tiempo para mi próximo informe, así como sobre la situación en Kosovo, de conformidad con las solicitudes que figuran en las resoluciones 1160 (1998) y 1199 (1998) del Consejo de Seguridad. En cuanto a la falta de capacidad sobre el terreno, salvo en lo que respecta a la asistencia humanitaria y a los derechos humanos, espero que la Misión de Verificación aborde la presentación de informes a comienzos de febrero y la suspenda en el momento oportuno, excepto en lo que concierne a la situación humanitaria y de derechos humanos, a fin de eliminar la duplicación.

Anexo I

INFORMACIÓN SOBRE LA SITUACIÓN EN KOSOVO Y MEDIDAS TOMADAS POR
LA ORGANIZACIÓN PARA LA SEGURIDAD Y LA COOPERACIÓN EN EUROPA,
PRESENTADAS CONFORME AL PÁRRAFO 13 DE LA RESOLUCIÓN 1660 (1998)
DEL CONSEJO DE SEGURIDAD (NOVIEMBRE Y DICIEMBRE DE 1998)

Situación general

1. Después del 20 de noviembre continuaron produciéndose conflictos secundarios en Kosovo, con incidentes y momentos de mayor tensión. A mediados de diciembre, la única escaramuza entre albaneses armados de Kosovo, a los que más tarde el Ejército de Liberación de Kosovo (ELK) se refirió como "nuestros soldados", y las fuerzas de la República Federativa de Yugoslavia, que ocurrió cerca de Prizren, fue una marcada excepción a esa tendencia.

2. La zona que más preocupación causa sigue siendo la región occidental de Kosovo, en el centro del triángulo formado por Malisevo y la zona fronteriza adyacente a las ciudades de Pec, Dakovica y Prizren. Las operaciones del ELK en la zona de Podujevo, al norte de Pristina, son una nueva fuente de tensiones. Aumenta el número de manifestaciones de los miembros de la comunidad serbia. Al parecer se organizan por motivos políticos y la comunidad albanesa de Kosovo está a punto de seguir el ejemplo.

3. Durante el período que abarca el informe se cometieron varias violaciones de la cesación del fuego. Entre ellas cabe mencionar los ataques del ELK contra vehículos de la policía serbia, en general perpetrados con granadas propulsadas por cohetes y armas de fuego pequeñas. Se denunciaron incidentes de ese tipo en Prilep, Dolovo, Klina y Zociste. La policía invitó también a la Misión de Observadores Diplomáticos en Kosovo a que investigara otros dos incidentes ocurridos en la carretera de Decani a Djakovica, en los que habían sido destruidos vehículos de la policía. Una patrulla mixta de la policía serbia y la Misión de Observadores Diplomáticos fue blanco de disparos en la región de Belanci.

4. Continúan produciéndose enfrentamientos armados entre grupos uniformados de albaneses de Kosovo y las fuerzas de seguridad serbias. El más importante de ellos ocurrió el 14 de diciembre, cuando esas fuerzas dieron muerte a 31 albaneses de Kosovo en la región fronteriza cerca de Prizren y apresaron a otros nueve. Más tarde ese mismo día, dos hombres armados atacaron un bar en Pec y mataron a seis jóvenes serbios, lo cual empeoró la tensa situación. Las autoridades serbias atribuyeron el ataque al ELK y éste lo atribuyó a delincuentes. Durante el período abarcado por el informe, la Misión de Observadores investigó otras escaramuzas denunciadas, sobre todo en Planeja, al oeste de Prizren, donde encontró ocho cadáveres y municiones en el lugar de los hechos. Al funeral que se organizó después en Velika Krusa asistieron de 2.000 a 3.000 personas y 25 miembros uniformados del ELK.

5. Los raptos y secuestros continúan provocando tensiones y divisiones en Kosovo. La Misión de Observadores pudo negociar la libertad de un policía serbio en poder del ELK desde el 19 de noviembre y de dos periodistas de Tanjug también en poder del ELK durante dos meses. La comunidad serbia ha organizado más manifestaciones y protestas en relación con los desaparecidos, y esas

actividades se han centrado en la ciudad serbia de Orahovac, al este de Dakovica. Las protestas han empezado a extenderse por la zona. Un grupo de 700 manifestantes, encabezados por el alcalde de Orahovac, marcharon desde Orahovac hasta la ciudad de Dragobilja, dominada por el ELK, en un enfrentamiento que podría haber sido muy tenso y que aplacaron en gran medida los miembros de la Misión de Verificación de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) en Kosovo. En dos manifestaciones organizadas frente al cuartel general de la Misión de Verificación en Pristina, la multitud exigió que se tomaran medidas para liberar a los secuestrados serbios.

6. Con los acuerdos locales mediados por la Misión de Observadores se ha logrado disminuir las tensiones en algunas zonas, pero el grado de cooperación del ELK varía según sus comandantes locales, porque algunos están de acuerdo en mantener una posición discreta en sus zonas de operación mientras que otros son más agresivos. Las operaciones del ELK se caracterizan cada vez más por un control central y una estrategia política y militar unificada y todavía es cierto que las fuerzas del ELK intentan llenar el vacío dejado por las fuerzas serbias que se retiran de la zona. Esta tendencia ha frustrado perceptiblemente a las autoridades serbias, que ya no quieren ceder más "control" del territorio. Esta situación impera sobre todo en Podujevo, una ciudad al norte de Pristina, a través de la carretera principal hacia Kosovo desde Serbia septentrional, donde se observó que el ELK construía refugios a prueba de bombas sobre la carretera.

7. Se denunciaron actos de vandalismo contra la comunidad internacional, en los que resultaron dañados algunos vehículos estacionados. La Misión de Verificación en Kosovo y el personal de las organizaciones no gubernamentales informaron de que habían sido maltratados verbalmente y se habían arrojado piedras contra ellos.

Situación de la población civil

8. Fuentes de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) estiman que 75.000 personas desplazadas dentro del país han regresado a sus hogares en la región central y occidental de Kosovo. Que se sepa, ya no hay refugiados que vivan a la intemperie en la región, pero todavía hay graves problemas de vivienda. La incertidumbre o el miedo de las personas desplazadas dentro del país sigue siendo el principal obstáculo para su regreso. En las zonas donde ha habido una presencia frecuente de la Misión de Verificación y la Misión de Observadores, los refugiados han regresado permanentemente en gran número, pero en las zonas en que esa presencia ha sido menos visible o en las que ha continuado destacada la policía serbia, los refugiados han regresado con más lentitud. El regreso de esas personas varía según la región. En Decari y Junik, al sur de Pec, los refugiados han regresado en gran número, mientras que a las zonas cercanas a la frontera con Albania ha regresado una cantidad menor y a la zona de Malisevo, al norte de Prizren, pocos, a pesar de que muchas de las casas de la zona son habitables.

9. La presencia de la policía serbia, especialmente en Malisevo, sigue impidiendo el regreso de los refugiados. Por ejemplo, los habitantes de la aldea de Semetesite (al noroeste de Suva Reka) denunciaron haber sido hostigados en un puesto de control de la policía serbia y las personas que regresaron expresaron preocupación por la proximidad de un puesto de observación de la policía serbia en Vitak (al sudeste de Klina). En la aldea serbia de Svinjare

(al sur de Mitrovica) se informó a los oficiales de la Misión de Observadores de que algunos miembros de la comunidad serbia eran refugiados de zonas vecinas, que tenían miedo de regresar a sus hogares debido a las amenazas del ELK. La Misión recibió quejas respecto de un puesto de control de la policía serbia en la zona de Movjalne (al noroeste de Prizren). La policía serbia afirmó que ese puesto era vital para la protección de 15 familias serbias que vivían allí, pero los albaneses de Kosovo se quejaron de que impedía el regreso de albaneses de Kosovo a una zona esencialmente albanesa. Algunos miembros de la Misión de Observadores Diplomáticos que patrullaban Podujevo (al norte de Pristina), fueron informados de que el ELK había negado el acceso de personas serbias desplazadas dentro del país a aldeas de la zona al norte de la ciudad.

10. El ACNUR publicó un estudio sobre la situación de las viviendas en 20 de los 29 municipios de Kosovo, en el cual, junto a diversas organizaciones no gubernamentales, estimó las necesidades de 285 aldeas en esas zonas. Se determinó que 210 aldeas habían resultado dañadas durante el conflicto y que el 30% de las viviendas habían sido destruidas, otro 30% había sufrido daños menores a mayores y un 40% había salido indemne. Antes del conflicto, estas aldeas estaban habitadas por 349.657 personas, mientras que su población actual era de 88.950 y la población de personas desplazadas dentro del país era de 24.177, alrededor del 24% del total.

11. El ACNUR ha reorganizado su estructura regional para que refleje la de la Misión de Verificación de la OSCE en Kosovo, con puestos de distribución ya descentralizados en las ciudades principales de Pec, Prizren y Mitrovica. La responsabilidad de la entrega de alimentos se ha dividido por zonas entre los Servicios Católicos de Socorro, Mercy Corps International y el Programa Mundial de Alimentos (PMA). El tiempo invernal y la escasez de alimentos han obstaculizado las operaciones que llevan a cabo las organizaciones humanitarias para prestar asistencia. El Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR) ha ayudado a cubrir el déficit de alimentos. En la actualidad, Kosovo necesita 3.600 toneladas mensuales de alimentos para alimentar a 300.000 personas desplazadas dentro del país y a las familias que albergan a esas personas.

Corrientes de refugiados

12. Los verificadores de la OSCE en Tirana siguen de cerca la situación de los refugiados en Albania. Durante el período que abarca el informe la situación mejoró ligeramente. Aunque no se conoce con exactitud, el número de refugiados en Albania se estima en 23.000. El proceso de inscripción, que es crucial para prever bien los suministros que se necesitan, no evoluciona debidamente. Esto ha provocado escasez y excedencia de alimentos y ha dificultado la estimación de las necesidades que deberán atenderse en el futuro.

13. La situación de los refugiados es especialmente difícil en la zona nororiental de Albania, donde se estima que hay 3.000 refugiados. Los refugiados en el distrito de Tropoje, que llegan a 1.500 personas, no han recibido ayuda durante casi dos meses debido a la falta de seguridad para las organizaciones que prestan ayuda en la zona. Se ha ofrecido transportar a esos refugiados a otras zonas donde la situación de seguridad permite que esos organismos les presten ayuda periódicamente. La OSCE ayudó en un principio a facilitar arreglos administrativos para su transporte. Muchos de los refugiados

que decidieron salir de Bajram Curri decidieron ir a Tirana y Durrës y no a centros de socorro.

14. Los refugiados de los distritos de Kukes y Has sufrieron escasez de alimentos porque se calculó mal el número de refugiados de la zona (1.100) y porque los suministros llegaron tarde a esos distritos. Los organismos de socorro no quieren almacenar alimentos debido a la situación de seguridad. Las terribles condiciones de las carreteras, el tiempo y la escasez de medios de transporte son otras dificultades a la hora de determinar si los refugiados han recibido ayuda o no.

15. Se estimó que el número de cruces entre Kosovo y Albania había sido muy escaso durante el período que abarca el informe y que la mayor parte de ellos se habían producido en la zona de Dobruna.

16. Con el Acuerdo Holbrooke aumentó la esperanza de que los refugiados pudieran volver a Kosovo en condiciones de seguridad en un futuro próximo y varios representantes de los refugiados en Albania acudieron a las oficinas locales de la OSCE para pedir que se facilitara su regreso lo antes posible. Al principio se pensó que muchos refugiados intentarían volver por cuenta propia, aun corriendo el riesgo de entrar en campos minados o de que las fuerzas de la República Federativa de Yugoslavia los tomaran por espías del ELK. A mediados de noviembre solamente habían utilizado esa ruta peligrosa unos pocos refugiados; al parecer han aceptado la idea de esperar unos meses más y regresar en forma organizada, debido en parte a que muchos de ellos consideran que en Kosovo no hay suficiente seguridad. Las autoridades competentes de Albania y la República Federativa de Yugoslavia deberán afrontar la cuestión del regreso de los refugiados.

Posibilidades de que se extienda el conflicto de Kosovo

17. La presencia de la OSCE en Albania, la misión de la OSCE en Skopje y las misiones de la OSCE en Bosnia y Herzegovina y en Croacia continúan vigilando la posibilidad de que se extienda el conflicto de Kosovo.

18. Durante el período que abarca el informe, la frontera albanesa con Kosovo (República Federativa de Yugoslavia) permaneció relativamente en calma. Se produjeron algunos incidentes aislados. El mal tiempo y las malas carreteras siguieron impidiendo la circulación y la vigilancia a lo largo de la frontera. A mediados de diciembre aumentó la tensión en la frontera entre Albania y Kosovo (República Federativa de Yugoslavia) después de algunos incidentes ocurridos en el lugar. Eso se consideró como una señal de que el ELK había empezado a organizar más operaciones después de un período preparatorio más tranquilo.

19. En el distrito de Has se observaron muy pocas actividades del ELK, aunque a principios de diciembre se informó acerca de la existencia de un campamento del ELK donde se adiestraba a unos 100 combatientes. En general la actividad es escasa, probablemente limitada por el mal tiempo.

20. En diciembre el mal tiempo limitó la circulación de los miembros de la Misión de la OSCE, que no pudieron observar bien las actividades que se realizaban, aunque no observaron actividad de ningún tipo en las zonas de Kosovo adyacentes a la frontera.

21. Durante el período que abarca el informe se produjeron pocos incidentes en la frontera pero, debido a incidentes anteriores, a mediados de diciembre el Ministro de Relaciones Exteriores de Albania declaró que las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia hacían caso omiso de un acuerdo sobre incidentes fronterizos firmado por los dos países, que obligaba a las partes a verificar y confirmar incidentes fronterizos por medio de una comisión bilateral.

22. En el discurso que pronunció en la Reunión del Consejo de Ministros de la OSCE en Oslo el 2 de diciembre, el Ministro de Relaciones Exteriores de Albania, Sr. Milo, dijo que su Gobierno estaba dispuesto a cooperar con la OSCE y otras organizaciones internacionales comprometidas en la causa de Kosovo. Añadió que debía seguir haciéndose presión sobre Belgrado para encontrar una solución política satisfactoria, acogió con agrado la nueva flexibilidad que, a su juicio, demostraba el ELK con respecto a la demanda de independencia y señaló que Albania celebraba conversaciones con el ELK para convencerlo de que fuera más realista.

23. Al hablar en Bruselas el 7 de diciembre, el Ministro de Relaciones Exteriores, Sr. Milo, manifestó pesimismo con respecto a encontrar una solución a la crisis, reafirmó que Tirana no aceptaba la idea de una gran Albania y rechazó las acusaciones de que en su territorio se adiestraba a grupos armados para enviarlos a Kosovo.

24. La situación de seguridad continuó tensa durante la campaña para el referéndum sobre la Constitución, celebrado el 22 de noviembre, debido principalmente a la información falsa que proporcionaron los medios de difusión y a las amenazas veladas de violencia, algunas de ellas contra la comunidad internacional y la OSCE en particular.

25. En Albania septentrional, el Consejo de Distrito de Tropoja, el Alcalde de Bajram Curri y algunos partidos políticos dirigieron una carta a los oficiales del Gobierno central en la que describieron la situación de seguridad, que se caracterizaba por un desorden y un caos total creados por la falta de instituciones judiciales operativas y una policía efectiva, y pidieron al Gobierno que tomara medidas urgentes.

26. La situación en la frontera septentrional entre la ex República Yugoslava de Macedonia y la República Federativa de Yugoslavia permaneció estable y tranquila durante el período que abarca el informe, sin que se produjeran incidentes importantes. Todos los puestos de cruce permanecieron abiertos y funcionaron normalmente. La frontera occidental también permaneció tranquila.

27. La República Federativa de Yugoslavia objetó enérgicamente a la intención de la Organización del Tratado del Atlántico del Norte (OTAN) de desplegar una fuerza de extracción en la ex República Yugoslava de Macedonia, en apoyo de la Misión de Verificación, e intentó ejercer presión sobre el nuevo Gobierno con respecto a esa cuestión. Sin embargo, después de recibir apoyo del Parlamento, el Gobierno aprobó el despliegue de fuerzas de la OTAN en el territorio macedonio. El Primer Ministro Georgievski anunció que la decisión se había tomado teniendo en cuenta que el país deseaba formar parte de la OTAN lo antes posible, así como los compromisos contraídos con arreglo a la asociación para la paz y algunos acuerdos sobre el estatuto de las fuerzas.

Medidas adoptadas por la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa

28. El proceso de establecimiento cabal de la Misión de Verificación en Kosovo ha continuado desde la concertación del Acuerdo entre la República Federativa de Yugoslavia y la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE), el 16 de octubre de 1998, y la adopción de la decisión 263 del Consejo Permanente de la OSCE de 25 de octubre de 1998, por la que se estableció oficialmente la Misión. Al 19 de diciembre, ésta estaba integrada por 888 personas entre ellas 392 funcionarios de contratación local, 180 funcionarios de contratación internacional en el Cuartel General de Pristina y 111 en el Centro Regional Uno (RC1), en Prizren. Se establecieron dos centros de coordinación como subestaciones del RC1 en las ciudades de Orahovac y Suva Reka. La Misión de Observadores Diplomáticos en Kosovo está integrada actualmente por 217 personas. El Centro Regional de Prizren comenzó a funcionar plenamente el 11 de diciembre; el Centro Regional 2 (Mitrovica) comenzó a funcionar el 19 de diciembre. Los cinco centros regionales quedarán establecidos totalmente para finales de enero de 1999. Se ha seleccionado ya al personal para todos los centros regionales. Se establecieron oficinas de enlace en Belgrado y Tirana.

29. Han comenzado las patrullas del personal de la Misión de Verificación en Kosovo, labor que se coordina estrechamente con la Misión de Observadores Diplomáticos en Kosovo. Hasta tanto se establezca plenamente la misión, la Misión de Verificación en Kosovo presenta periódicamente informes provisionales, como medida transitoria, a fin de informar a los Estados participantes de la OSCE y a otras organizaciones internacionales acerca de los acontecimientos que se están produciendo en la zona de la Misión. Por consiguiente, los informes darán cuenta de todas las labores de verificación de la Misión de Verificación en Kosovo.

30. El 23 de noviembre se inició la formación del personal de verificación de la Misión en su Centro de Reclutamiento, ubicado en el Hotel Narcis de Brezovica, en las afueras de Pristina. Ya se han completado cinco cursos de formación, que fueron impartidos por un equipo de formación de la Misión con el apoyo de otras misiones de la OSCE, instituciones de la OSCE, el ACNUR y el CICR. El programa consta de un curso de cuatro días de duración, con una capacidad de 125 personas por curso. Las materias impartidas son comunicaciones, cuestiones relativas a la policía, seguridad, dimensión humana y procedimientos de presentación de informes.

31. La Misión de Verificación y las instituciones de la OSCE siguen trabajando en estrecha colaboración con otras organizaciones internacionales y humanitarias en Kosovo. Del 22 al 26 de noviembre se llevó a cabo una visita de determinación de los hechos a Belgrado y Kosovo, encabezada por el Embajador Stoudmann, de la Oficina de Instituciones Democráticas y Derechos Humanos, con el objeto de realizar una evaluación preliminar de las condiciones para las elecciones en la región. El grupo incluyó a representantes de la Comisión Europea, el Consejo de Europa, y la Fundación Internacional para los Sistemas Electorales. La Misión de Verificación y el ACNUR coauspiciaron una reunión de los principales organismos humanitarios, que se celebró el 14 de diciembre en Pristina, con miras a analizar las perspectivas de la población civil de Kosovo durante el invierno.

32. La Reunión Ministerial de la OSCE se celebró en Oslo el 2 de diciembre, y emitió una declaración de consenso en la que se dijo que "la seguridad, los derechos humanos, la democracia y las libertades fundamentales son inseparables". Asimismo, añadió que "los diez principios básicos del Acta Final de Helsinki, conjuntamente con la capacidad operacional que ha obtenido la OSCE con el correr de los años, han contribuido a que esta organización sea uno de los instrumentos más idóneos para encarar la crisis de Kosovo" (véase el anexo II). El Embajador William Walker, jefe de la Misión de Verificación, informó a la Reunión Ministerial de la OSCE acerca de la situación relativa a la Misión. Asimismo, informó al Consejo del Atlántico del Norte en Bruselas sobre el particular.

33. El 8 de diciembre, miembros de la Misión de Verificación y del Gobierno de la ex República Yugoslava de Macedonia se reunieron para definir los arreglos relativos a la Misión. El Gobierno accedió a que los miembros de la Misión utilizaran, en caso de emergencia, las instalaciones médicas en Skopje, y les autorizó el acceso por aire y carretera en esas circunstancias.

34. El 11 de diciembre la Misión de Verificación en Kosovo llevó a cabo su primera verificación en los cuarteles de la Brigada Motorizada 549ª del Ejército de Yugoslavia en Prizren. La verificación consistió en una reunión en la base, seguida de una inspección de la posición que ocupaba un equipo de la compañía en Dobruste, al oeste de Prizren. Se impidió a los oficiales de la Misión de Verificación efectuar la inspección prevista de los cuarteles, y presentaron una queja oficial.

35. La OTAN ha comenzado el despliegue de una fuerza de avanzada en la ex República Yugoslava de Macedonia. Se han establecido enlaces de comunicaciones seguras entre el Cuartel General de la Misión de Verificación en Kosovo y el Centro de Coordinación de la Verificación de Kosovo en Skopje.

Estructura

36. El Centro Regional de Prizren amplió provisionalmente su zona de operaciones a fin de incluir al municipio de Djakovica. Si bien este municipio queda fuera de los límites del distrito político de Prizren, desde el punto de vista operacional es necesario que la Misión de Verificación patrulle la zona. Cuando se establezca el Centro Regional de Pec, éste asumirá la función de patrullar Djakovica que realiza la Misión.

37. Durante el período, el Cuartel General de la Misión de Verificación recibió 11 vehículos de carga de color anaranjado. Ha habido demoras en la llegada de los vehículos blindados. Se había previsto que los primeros estarían en Pristina el 18 de diciembre.

38. El número de efectivos de la Misión de Verificación en Kosovo y de la Misión de Observadores Diplomáticos en Kosovo en la actualidad es la siguiente:

Misión de Verificación en Kosovo

Miembros de la Misión en el Cuartel General	179 efectivos y 2 vehículos blindados ^a
Miembros provisionales de la Misión en el Cuartel General	20 efectivos
Centro de Reclutamiento Prizren	33 instructores
	108 efectivos y 21 vehículos blindados
Mitrovica	56 efectivos
Belgrado	8 efectivos
Pec (Centro Regional en formación)	38 efectivos
Gujilane (Centro Regional en formación)	8 efectivos
Pristina (Centro Regional en formación)	13 efectivos
Personal local de la Misión de Verificación en Kosovo (en todos los lugares)	445 efectivos
Total	908

Misión de Observadores Diplomáticos en Kosovo

Estados Unidos	143 efectivos ^b y 37 vehículos blindados
Unión Europea	33 efectivos y 14 vehículos blindados
Federación de Rusia	11 efectivos
Canadá	3 efectivos y 1 vehículo blindado

^a Más 30 vehículos blindados prestados por el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, 1 por Suecia, y 70 vehículos no blindados.

^b Treinta y tres de ellos se encuentran en Belgrado y Skopje.

Anexo II

PROYECTO DE DECLARACIÓN MINISTERIAL DE OSLO SOBRE KOSOVO

1. La participación en Kosovo constituye al mismo tiempo una prueba y una oportunidad para la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa. La difícil situación de Kosovo demuestra que la seguridad, los derechos humanos, la democracia y las libertades fundamentales son inseparables.
2. A todos nos ha conmovido el sufrimiento de la población de Kosovo que se encuentra atrapada en un enfrentamiento violento y se ve obligada a huir despavorida de sus hogares.
3. Gracias a los enérgicos esfuerzos de la comunidad internacional, incluida la OSCE, en estos momentos hay una cesación del fuego. Si bien es aún precaria, es un gran paso adelante para la población de Kosovo. En estos momentos se están haciendo nuevas gestiones diplomáticas, que cuentan con nuestro firme apoyo, a fin de encontrar una solución política al conflicto.
4. La violencia persiste en Kosovo, y esto es motivo de profunda preocupación para todos nosotros. Instamos a todas las partes interesadas a que pongan fin a la violencia y diriman sus diferencias por medios pacíficos. Les instamos a negociar un arreglo lo antes posible. La comunidad internacional está decidida a ayudar, pero sólo las partes pueden resolver sus discrepancias. Mientras más pronto lo hagan, más pronto se iniciará el proceso de reconstrucción y desarrollo de Kosovo.
5. Los 10 principios básicos del Acta Final de Helsinki, junto con la capacidad operacional que ha obtenido la OSCE con el correr de los años, han contribuido a que esta organización sea uno de los instrumentos más idóneos para hacer frente a la crisis en Kosovo. No aceptamos este reto con ligereza. Desde los inicios del conflicto en la ex Yugoslavia, incluida Kosovo, hemos hecho todo lo posible por contribuir a su solución, sin reservas.
6. Las resoluciones 1160 (1998) y 1199 (1998) del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas establecieron lo que se requiere de las partes para poner fin al enfrentamiento. La OSCE ha asumido la labor de verificar que todas las partes cumplan esas resoluciones. La OSCE está llevando a cabo la operación de más envergadura de su historia, la Misión de Verificación en Kosovo. Aparte de verificar el cumplimiento, la Misión ayudará a ejecutar el acuerdo político a que lleguen las partes, para lo cual se encargará de supervisar las elecciones, brindar apoyo para el establecimiento de instituciones democráticas y ayudar al perfeccionamiento de las fuerzas policiales en Kosovo.
7. El personal de verificación de la OSCE llega a Kosovo como un amigo de todos los que defienden la idea de una solución política pacífica y duradera, y con el objetivo de brindar asistencia donde sea necesaria. Haremos todo lo que esté a nuestro alcance, de buena fe, para ayudar a lograr que esta labor se realice mediante el esfuerzo coordinado de la comunidad internacional.
8. El Jefe de la Misión de Verificación en Kosovo, Embajador Walker, y su equipo, han trabajado arduamente durante las últimas semanas para establecer la Misión. Muchos se están sumando rápidamente a nuestra labor. Instamos a todos

los participantes a que continúen su excelente labor. La OSCE seguirá trabajando en estrecha colaboración con las demás organizaciones internacionales y organizaciones no gubernamentales que participan en este esfuerzo internacional en Kosovo.

9. El personal de la Misión de Verificación en Kosovo debe poder realizar su cometido en condiciones de seguridad. Instamos a todas las partes en el conflicto a que respeten la cesación del fuego, cumplan plenamente las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad, y cooperen estrechamente con la Misión de Verificación de modo que pueda realizar sus funciones sin obstáculos en todo Kosovo.

10. El personal de verificación de la OSCE no es una fuerza de combate. Su verdadera protección está contemplada en los términos del acuerdo y reside en la noción de pacta sunt servanda. En caso de que se requiera, la OSCE acoge con agrado el compromiso de otras organizaciones de brindar asistencia y de proteger a la OSCE y a su personal de verificación en su misión en Kosovo.

11. Confiamos en que la Misión de Verificación en Kosovo facilitará el camino hacia una solución del conflicto de Kosovo. Seguiremos brindándole nuestro pleno apoyo, pero son las propias partes las que tienen que velar por que el pueblo de Kosovo pueda aspirar a un futuro pacífico.
